



RAPPORT ANNUEL
2001-2002



UNIVERSITÉ DE MONCTON
Edmundston • Moncton • Shippagan
Nouveau-Brunswick, Canada

TABLE DES MATIÈRES

2

L'Université de Moncton

7

Enseignement et formation

10

Recherche

14

En synergie avec le monde

16

Vie étudiante

21

Un soutien indéfectible

25

États financiers



MESSAGE DU
RECTEUR

Une mission renouvelée

L'année universitaire 2001-2002 aura été une période déterminante dans l'histoire de notre institution puisque c'est à l'automne 2001 que le Groupe de travail sur les orientations futures de l'Université de Moncton a déposé son rapport au terme d'une vaste consultation. Les audiences publiques ont permis à un grand nombre de personnes de toutes les régions du Nouveau-Brunswick de présenter des mémoires ou de faire des présentations. Je profite de l'occasion pour leur exprimer nos plus sincères remerciements et notre profonde gratitude. C'est un privilège pour l'Université de Moncton de compter sur cet attachement historique et sans faille des communautés à son endroit. La population reconnaît la place importante qu'elle occupe dans la vie socio-économique et culturelle du Nouveau-Brunswick et l'immense contribution qu'elle a apportée à l'essor de la société acadienne et francophone dans son ensemble.

La publication de ce rapport du Groupe de travail prépare la voie à des changements favorables dans notre institution qui lui permettront encore plus de jouer un rôle prépondérant au sein de notre société. Pendant l'année, nous avons mené une consultation à l'interne qui a permis de dégager un certain consensus autour des principales recommandations du rapport.

C'est ainsi que l'énoncé de mission sera révisé et actualisé tout en affirmant davantage la spécificité acadienne et francophone de notre Université.

Nous nous sommes également attardés à définir des orientations spécifiques pour les campus d'Edmundston et de Shippagan en fonction des particularités socio-économiques des régions. Par ailleurs, nous insisterons davantage sur la nécessité de promouvoir le caractère réseau de l'Université afin d'encourager une plus grande collaboration entre les trois campus.

Des axes de développement

La vocation généraliste de l'Université de Moncton a été confirmée par le Groupe de travail qui nous invite toutefois à focaliser davantage nos activités de formation et de recherche sur un certain nombre de grandes orientations de façon à mieux répondre aux besoins de la société. Cette approche a été retenue par les instances de l'Université et ainsi cinq axes de développement ont été identifiés : les études de premier cycle, le secteur de la santé, les études acadiennes et les études en milieux minoritaires, l'éducation permanente, et la recherche dans des créneaux prioritaires. Ces axes font appel aux forces vives de la communauté universitaire et interpellent l'ensemble du corps professoral et du personnel. Des comités sont à l'œuvre dans le but d'identifier les ressources humaines et

financières nécessaires pour atteindre les objectifs visés pour chacun de ces axes et un plan quinquennal sera mis au point.

De belles réalisations

L'année 2001-2002 a été exceptionnelle sur le plan des réalisations et du progrès accomplis. Le corps professoral se distingue de plus en plus et l'on reconnaît sa compétence dans divers domaines d'activité tant sur la scène provinciale que nationale et internationale, comme on le constate à la lecture de ce rapport annuel.

L'Université de Moncton demeure le choix privilégié de la jeunesse acadienne et francophone désireuse de poursuivre des études universitaires. Les inscriptions à temps complet sont à la hausse dans chacune des constituantes et l'Université dans son ensemble a connu une augmentation globale de 6,2 pour cent. Plusieurs initiatives ont été prises pour offrir un milieu de vie enrichissant aux étudiants et étudiantes, notamment un plus grand choix d'activités, l'amélioration des installations sportives et des services disponibles en bibliothèque.

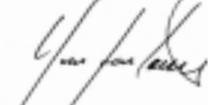
Le domaine de la recherche a connu beaucoup de succès avec notamment l'obtention d'un fonds de dotation de 10 millions de dollars du gouvernement fédéral pour l'établissement d'un Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques. Il s'agit d'une reconnaissance

du rôle de chef de file que joue l'Université de Moncton dans ce secteur.

Les efforts de l'Université ont été particulièrement fructueux au cours des deux dernières années en ce qui a trait à l'obtention de fonds spéciaux pour mener divers projets favorisant sa croissance et son développement. Il faut se réjouir de la récente synchronisation des politiques gouvernementales fédérales et provinciales concernant les universités. Souhaitons que des efforts semblables aboutissent à une hausse plus importante des subventions accordées aux universités pour leurs budgets de fonctionnement puisque le défi reste entier à ce chapitre.

L'Université de Moncton peut s'enorgueillir de pouvoir compter sur une famille d'anciens, anciennes et amis qui font preuve, année après année, d'une grande générosité. Je les remercie sincèrement et les invite à continuer de s'intéresser à leur alma mater et à lui accorder leur soutien.

Le recteur et vice-chancelier,



Yvon Fontaine
le 30 juin 2002

UNIVERSITÉ DE MONCTON

EDMUNDSTON • MONCTON • SHIPPAGAN

Le présent rapport se veut un bilan des activités de l'Université de Moncton pour la période s'étendant du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2002.

L'Université de Moncton est la plus grande université canadienne de langue française à l'extérieur du Québec et la seule à offrir un large éventail de programmes s'étendant aux trois cycles d'études. Outil de développement par excellence de la société acadienne et francophone du Nouveau-Brunswick, elle compte trois campus situés à Edmundston, à Moncton et à Shippagan. Environ 6 000 étudiants et étudiantes la fréquentent chaque année. Depuis sa fondation en 1963, elle a décerné plus de 36 000 diplômes.

En plus d'offrir les premières années d'un grand nombre de programmes d'études, de même que les quatre années du Baccalauréat ès arts multidisciplinaire et du Baccalauréat en science infirmière, le campus d'Edmundston est le seul à présenter en entier les programmes de sciences forestières. Le campus de Shippagan dispense en exclusivité le

Baccalauréat en gestion de l'information en plus d'offrir le Baccalauréat en science infirmière et les premières années de plusieurs autres programmes. Quant au campus de Moncton, siège de l'Université, il assure la prestation de tous les autres programmes aux niveaux des trois cycles d'études.

Mission

Exclusivement de langue française et reconnue en Acadie et dans la francophonie pour l'excellence de son enseignement et de sa recherche, l'Université de Moncton, dans ses trois constituantes, contribue au développement de la société acadienne et de la société universelle :

- elle fournit à la population acadienne et à la francophonie en général des programmes de formation de la plus haute qualité; et
- elle contribue, par ses activités de recherche, à l'avancement des connaissances dans divers domaines du savoir.



Campus d'Edmundston



Campus de Moncton



Campus de Shippagan

L'Université de Moncton, c'est...

4 793 étudiants et étudiantes à temps complet

1 192 étudiants et étudiantes à temps partiel

250 étudiantes et étudiants internationaux, provenant d'une trentaine de pays

379 professeurs et professeures

425 autres membres du personnel

un ratio étudiants / professeur de 12 / 1

14 facultés et écoles

187 programmes d'études, dont 39 de 2e cycle et 3 doctorats

30 centres, chaires et instituts de recherche

20 groupes et laboratoires de recherche

5 200 000 \$ en fonds de recherche

1 500 000 documents en bibliothèque

près de 2 000 000 \$ offerts annuellement en bourses

plus de 36 000 diplômes décernés depuis 1963

une masse salariale de plus de 53 000 000 \$

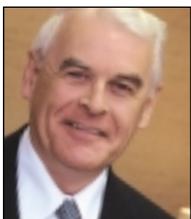
un budget de fonctionnement de 71 189 000 \$

des terrains d'une superficie de 685 ha

des immeubles pour une valeur marchande de 345 000 000 \$

Équipe de direction

L'équipe de direction de l'Université se compose du recteur et vice-chancelier, **Yvon Fontaine**; de **Truong Vo-Van**, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche; **Lucille Collette**, vice-rectrice à l'administration et aux ressources humaines; **Colette Landry Martin**, secrétaire générale; **Armand Caron**, vice-recteur du campus de Shippagan; **Roger Gervais**, vice-recteur du campus d'Edmundston; et **Linda Schofield**, directrice générale des relations universitaires.



Dennis Savoie

Conseil des gouverneurs

Le Conseil des gouverneurs est constitué du chancelier, le très honorable **Roméo LeBlanc**; du recteur et vice-chancelier, **Yvon Fontaine**; de trois membres représentant le personnel enseignant, soit **Michèle L. Caron** (Moncton), **Nicolas Landry** (Shippagan) et **Yves Martin** (Edmundston); de trois membres représentant la communauté étudiante, soit **Sabrina Duguay** (Shippagan), **Martin La Chapelle** (Edmundston) et **Raphaël Moore** (Moncton); de trois membres représentant les anciens, anciennes et amis, soit **Rino Castonguay**, jusqu'en décembre 2001 et **Ludger Blier**, à compter de janvier 2002 (Edmundston); **Thérèse Landry-Martin**, jusqu'en décembre 2001 et **Jean Brousseau**, à compter de janvier 2002 (Moncton), ainsi que **Mildred Pinet** (Shippagan); de trois membres résidant dans les trois régions et nommés par le lieutenant-gouverneur ou la lieutenant-gouverneure en conseil, soit **Pauline Banville-Pérusse** (Nord-Ouest), **Paul D'Astous** (Sud-Est) et **Léo Doiron** (Nord-Est); de trois membres résidant au Nouveau-Brunswick mais à l'extérieur des trois régions, dont l'un* est nommé par le lieutenant-gouverneur ou la lieutenant-gouverneure en conseil et les deux autres par le Conseil des gouverneurs, soit **Jean-Guy Finn** (Fredericton), **Gaston Poitras*** (Saint Jean) et **Dennis Savoie**, président du Conseil (Fredericton); de deux membres pour chacune des trois régions, nommés par le Conseil, soit **Jeannot Castonguay** et **Gilles J. Godbout** (Nord-Ouest), **Alida Léveillé-Brown** et **Bélonie Mallet** (Nord-Est), ainsi que **Robert Després** et **Édith Léger** (Sud-Est); et, finalement, de quatre membres de l'extérieur du Nouveau-Brunswick, dont deux de la région de l'Atlantique, soit **Jean-Paul Arsenault** (I.-P.-É.), **Marcel Bujold** (Qc), **Glenda Doucet-Boudreau** (N.-É.) et **Yanick Pagé** (Qc).

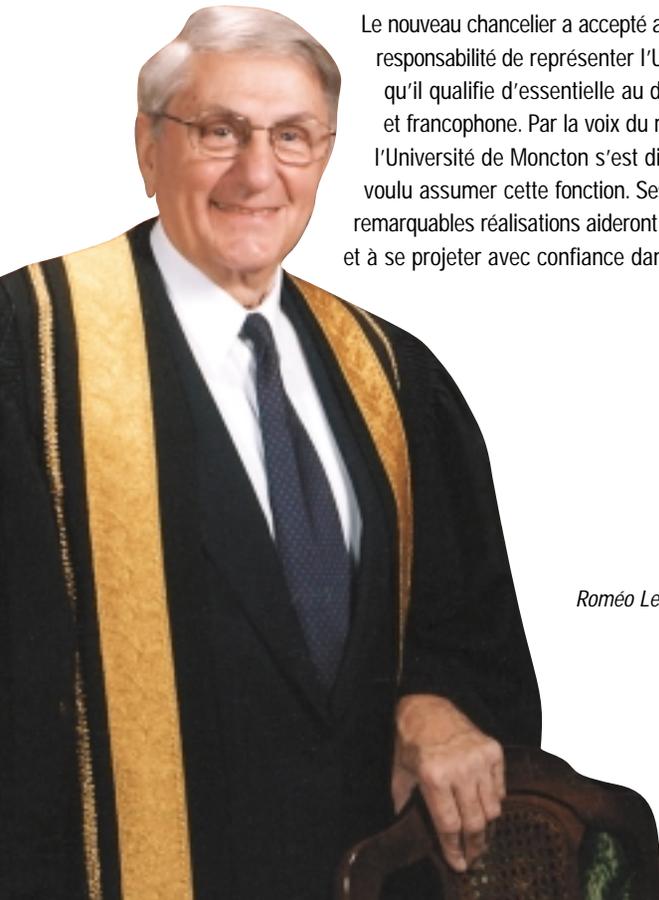
Sénat académique

Le Sénat académique comprend le recteur et vice-chancelier, **Yvon Fontaine**, président; le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, **Truong Vo-Van**; le doyen des études du campus d'Edmundston, **Adrien Bérubé**; le doyen des études du campus de Shippagan, **Edgar Robichaud**; le doyen de la Faculté d'administration, **Gaston LeBlanc**; le doyen de la Faculté d'ingénierie, **Gilles Cormier**; le doyen de la Faculté de droit, **Serge Rousselle**; la doyenne de la Faculté de foresterie, **Lise Caron**; la doyenne de la Faculté des arts et des sciences sociales, **Isabelle McKee-Allain**; le doyen de la Faculté des études supérieures et de la recherche, **Yves Gagnon**; le doyen de la Faculté des sciences, **Charles Bourque**; le doyen de la Faculté des sciences de l'éducation, **Rodrigue Landry**; le doyen de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires, **Normand Gionet**, le directeur de l'École de kinésiologie et de récréologie, **Hermel Couturier**; le directeur de l'École de psychologie, **Paul-Émile Bourque**; la directrice de l'École de science infirmière, **Cynthia Baker**; la directrice de l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales, **Lita Villalon**; la directrice de l'École de travail social, **Katherine Marcoccio**; ainsi que 12 membres élus par le personnel enseignant du campus de Moncton, soit **Gilles Bouchard**, **Paul Curtis**, **Salah Darenfed**, **Paul Grell**, **Kamel Khiari**, **Denise Merkle**, **Chadia Moghrabi**, **Thomas Richard**, **Régina Robichaud**, **Réza Sadeghi**, **Jean-Paul Vanderlinden**, et **Francis Weil**; quatre membres élus par le personnel enseignant du campus d'Edmundston, soit **Paul Albert**, **Daniel Bélanger**, **Patricia Cormier** et **Jacques Paul Couturier**; deux membres élus par le personnel enseignant du campus de Shippagan, soit **Liette Clément-Gallien** et **Michel Savard**; le bibliothécaire en chef, **Pierre Lafrance**; le directeur général de l'Éducation permanente, **André Blanchard**; et, enfin, cinq étudiants et étudiantes des divers cycles et campus, soit **Yves Duguay** (Shippagan), **Steven Therrien** (Edmundston), **Pierre Losier** (Moncton, 1^{er} cycle), **Julien Pelletier** (Moncton, 2^e cycle) et **Tarik Choumani** (Moncton, 1^{er} cycle).

Installation du nouveau chancelier

Le très honorable **Roméo LeBlanc** est devenu le sixième chancelier de l'Université de Moncton. La cérémonie d'installation s'est déroulée le 7 mars 2002 sous l'autorité de Dennis Savoie, président du Conseil des gouverneurs, devant plus de 400 personnes.

Né à l'Anse-aux-Cormier, dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, M. LeBlanc a fait ses études à l'Université Saint-Joseph et à l'Université de Paris. Enseignant, puis journaliste à Radio-Canada, il a été nommé attaché de presse des premiers ministres Lester B. Pearson en 1967 et Pierre Elliott Trudeau en 1968. Élu député de Westmorland-Kent en 1972, M. LeBlanc s'est vu confier au fil des ans divers ministères et organismes fédéraux. Mais c'est surtout à titre de ministre des Pêches qu'il a laissé sa marque au sein du gouvernement fédéral, ayant dirigé ce ministère pendant plus longtemps que quiconque. En 1984, M. LeBlanc a été nommé au Sénat canadien, dont il est devenu le président en 1993. Sa carrière a culminé en 1994, lorsqu'il a été désigné gouverneur général du Canada, fonction qu'il a exercée jusqu'en 1999.



Roméo LeBlanc

Le nouveau chancelier a accepté avec fierté et enthousiasme la responsabilité de représenter l'Université de Moncton, une institution qu'il qualifie d'essentielle au développement de la société acadienne et francophone. Par la voix du recteur et vice-chancelier, Yvon Fontaine, l'Université de Moncton s'est dite honorée que M. LeBlanc ait bien voulu assumer cette fonction. Ses sages conseils et l'exemple de ses remarquables réalisations aideront sûrement l'Université à progresser et à se projeter avec confiance dans l'avenir.

Hommage à Antonine Maillet et à la Fondation J.-Louis Lévesque



Yvon Fontaine, recteur et vice-chancelier; Antonine Maillet, chancelier émérite; Suzanne Lévesque, présidente de la Fondation J.-Louis Lévesque; et Bernard Lord, premier ministre du Nouveau-Brunswick.

En octobre 2001, l'Université a offert une soirée concert en hommage à **Antonine Maillet** pour souligner la fin de son mandat comme chancelier, ainsi qu'à la **Fondation J.-Louis Lévesque** en reconnaissance de sa générosité. La soirée s'est déroulée sous la présidence d'honneur de l'honorable Bernard Lord, premier ministre du Nouveau-Brunswick. Un concert intitulé « Entre amis » a été présenté par les musiciens et musiciennes du Département de musique. M^{me} Maillet a été chancelier de l'Université de Moncton de 1989 à 2001 et la première femme à occuper ce poste. Auteure de renommée internationale, récipiendaire du prestigieux prix Goncourt en 1979, elle a reçu un doctorat honorifique ès lettres de l'Université de Moncton en 1972 et été choisie ancienne de l'année en 1980. Pendant la douzaine d'années où elle a été en poste, M^{me} Maillet a grandement contribué au rayonnement de l'institution sur la scène nationale et internationale. Pour la remercier de sa contribution exceptionnelle, l'Université l'a élevée au rang de **chancelier émérite**, une première depuis sa fondation.

L'Université a aussi témoigné sa reconnaissance à la Fondation J.-Louis Lévesque, son principal bienfaiteur. **J.-Louis Lévesque** a joué un rôle de premier plan dans les débuts

de l'Université de Moncton, notamment en devenant son deuxième chancelier en 1967. De plus, la Fondation qu'il a créée en 1961 a beaucoup aidé au développement de l'Université, en contribuant très généreusement à un grand nombre de ses réalisations : l'aréna J.-Louis-Lévesque, le Centre d'éducation physique et des sports Louis-J.-Robichaud, le pavillon Clément-Cormier, le pavillon J.-Adrien-Cormier, le Fonds de bourses Jeanne et J.-Louis-Lévesque. M. Lévesque, à qui l'Université de Moncton a décerné un doctorat honorifique en 1973, est décédé en 1994. La présidence de la Fondation est exercée par sa fille, **Suzanne Lévesque**, qui a siégé au Conseil des gouverneurs de 1993 à 1996 et reçu un doctorat d'honneur de l'Université en 1998.

Dépôt du rapport du Groupe de travail

Le Groupe de travail sur les orientations futures de l'Université de Moncton a déposé son rapport en novembre 2001, à la suite des audiences publiques qu'il a tenues dans les principales régions francophones de la province. Présidé par **Guy A. Richard**, ancien juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, le Groupe de travail a été créé au printemps 2001 afin d'examiner la mission de l'Université et le rôle complémentaire de ses trois campus, ainsi que de proposer des grands axes de développement et des orientations stratégiques pour guider le développement de l'institution au cours des prochaines décennies. Il devait aussi étudier l'opportunité que l'Université envisage de changer de nom.

Le rapport comprend 48 recommandations et propose des pistes concrètes d'actions pouvant contribuer à l'avancement de l'Université. Ainsi, il recommande de clarifier et de mieux faire connaître la mission de l'institution, et de définir les orientations spécifiques des campus d'Edmundston et de Shippagan en fonction de la réalité socioéconomique régionale, tout en confirmant la vocation généraliste du campus de Moncton. De plus, il

insiste sur la nécessité d'une réforme des programmes offerts et d'une concentration accrue sur les activités d'enseignement et de recherche autour de certains axes tels que les études de premier cycle, la formation en santé, la formation continue et les études acadiennes. Enfin, le Groupe de travail a conclu qu'aucun changement de nom n'est nécessaire, ni souhaitable pour l'Université.

Les membres de la communauté universitaire ont, dans l'ensemble, réservé un accueil plutôt favorable au rapport. Le Conseil des gouverneurs et le Sénat académique ont confié au Comité conjoint de la planification le soin d'analyser les recommandations du rapport et d'étudier les commentaires reçus. Le Comité a par la suite soumis au Sénat et au Conseil une proposition en 28 recommandations, à laquelle ces instances ont donné suite dans les mois qui ont suivi.

Grades honorifiques

Lors des cérémonies de collation des diplômes, l'Université de Moncton a rendu hommage à plusieurs personnes éminentes en leur remettant un doctorat d'honneur. À l'automne 2001, elle a décerné un doctorat honorifique ès arts à **Isadore Fine** et à son épouse, **Esther Fine**, commerçants et grands amateurs d'art de Moncton; un doctorat d'honneur ès sciences à **Stephen Hanessian**, professeur et chercheur à l'Université de Montréal; et un doctorat d'honneur en études acadiennes à l'architecte **Yvon LeBlanc**, de Moncton. En outre, l'Université a souligné le mérite exceptionnel d'un bibliothécaire à la retraite, **Alban Arsenault**, en l'élevant au rang de bibliothécaire émérite.

À l'occasion de la collation du printemps 2002, au campus de Moncton, l'Université a attribué un doctorat d'honneur en science politique à **Bernard Lord**, premier ministre du Nouveau-Brunswick; un doctorat honorifique ès sciences à **Georges Bordage**, directeur



Bernard Lord

Bernard Cyr

Bernard Nowlan

Edna Hébert

Georges Bordage

Stephen Hanessian

Isadore Fine

Esther Fine

Alban Arsenault

Yvon LeBlanc

des études supérieures du Collège de médecine de la University of Illinois; et un doctorat honorifique en administration des affaires à **Bernard Cyr**, entrepreneur de Moncton. Pour sa part, **Dr Bernard E. Nowlan**, de Grand-Sault, a reçu un doctorat d'honneur en sciences de la santé lors de la collation des diplômes du campus d'Edmundston. Enfin, au campus de Shippagan, l'artiste peintre **Edna Hébert**, de Petit-Pokemouche, a reçu un doctorat d'honneur en arts visuels.



Laurie Boucher

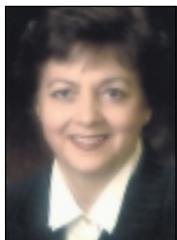
Médailles d'honneur

En décembre 2001, le Conseil des gouverneurs a décerné la Médaille d'honneur de l'Université de Moncton à **Laurie Boucher** et à **Adélarde Cormier**. Cette médaille est attribuée à des personnes qui ont contribué de façon éminente à l'avancement de l'Université de Moncton. Laurie Boucher a été membre du Conseil des gouverneurs de 1991 à 2000 et a fait partie de plusieurs de ses comités, dont le Comité exécutif et le Comité de finance. Pour sa part, Adélarde Cormier est membre du conseil d'administration de l'Association des anciens, anciennes et amis au campus de Moncton depuis plus de 17 ans. Il en a d'ailleurs été président de 1984 à 1987, siégeant par le fait même au Conseil des gouverneurs.



Adélarde Cormier

Par ailleurs, le Conseil a également décerné la Médaille d'honneur à **Aldéa Landry** lors d'une cérémonie qui a eu lieu au printemps 2002 au campus de Shippagan. Mme Landry a participé à la fondation de l'Association des anciens, anciennes et amis de l'Université de Moncton à Shippagan et a siégé au Conseil des gouverneurs de 1977 à 1981. Une initiative gouvernementale lancée alors qu'elle était vice-première ministre du Nouveau-Brunswick a conduit à des investissements de l'ordre de 10 millions de dollars dans les infrastructures du campus de Shippagan. Elle a en outre créé le Fonds de bourses Aldéa-Landry et participé à la création du Fonds Fernand-Landry pour le dialogue des cultures.



Aldéa Landry

Prix de reconnaissance communautaire

L'Université de Moncton, campus d'Edmundston, a reçu le Prix de reconnaissance communautaire pour sa contribution exceptionnelle au développement économique et socioculturel du Madawaska. Instauré en 1995 lors du Gala de la PME, le prix a été remis conjointement par la Ville d'Edmundston, la Commission industrielle du Nord-Ouest ainsi que les chambres de commerce d'Edmundston et de Saint-François. Ce prix souligne les réalisations et l'impact du campus d'Edmundston dans la région depuis 1946 et rend hommage aux pères eudistes, aux religieuses hospitalières de Saint-Joseph ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont œuvré au développement de l'institution.



Donald Violette

Prix d'excellence en enseignement

Donald Violette, professeur au Département de mathématiques et de statistique à la Faculté des sciences du campus de Moncton, est le premier récipiendaire du Prix d'excellence en enseignement de l'Université de Moncton. Ce prix sera accordé annuellement à un membre du corps professoral d'un des trois campus qui se distingue par son rendement exceptionnel en enseignement.

Autres prix et distinctions

Marc Charland, professeur au Département de biologie au campus de Moncton, est le premier récipiendaire du prix pour l'excellence en enseignement des sciences. Offert par la Faculté des sciences, ce prix porte le nom de Bernard Vanbrugghe, professeur de mathématiques à la retraite qui était reconnu comme excellent pédagogue.

La Faculté des sciences de l'éducation, au campus de Moncton, a dévoilé une plaque en l'honneur de **Charles Gosselin**, premier professeur francophone de niveau collégial à enseigner en Acadie en 1833 lors de l'ouverture du premier collège bilingue du Nouveau-Brunswick, construit à Grande-Digue. La Faculté a également remis son Prix de la pédagogie actualisante à **Denise Haché-Mallet**, enseignante à l'École Marie-Esther de Shippagan.

Normand Caissie, président et directeur général du Groupe Imperial Manufacturing, de Richibouctou, a été nommé Ancien de l'année par la Faculté d'administration du campus de Moncton.



Nouveaux programmes

La Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes a autorisé l'Université de Moncton à implanter dès septembre 2002 la Maîtrise en droit. La Faculté de droit occupe un créneau tout à fait particulier dans l'enseignement de la common law en français et devient ainsi la première au Nouveau-Brunswick à offrir un programme d'études supérieures. La création de la Maîtrise en droit, qui compte 42 crédits dont 30 pour la thèse, reflète le dynamisme de la Faculté et la renommée enviable qu'elle s'est taillée tant au Canada qu'à l'étranger.

Par ailleurs, le Sénat académique et le Conseil des gouverneurs ont donné leur accord à la création d'un programme accéléré de deux ans menant au Baccalauréat spécialisé en traduction, qui vise à remédier à la pénurie de main-d'œuvre prévue dans ce domaine. Les instances universitaires ont aussi approuvé la mise en place d'une concentration en gestion internationale à l'intérieur du Baccalauréat en administration des affaires, ainsi que d'un certificat de 2^e cycle en enseignement en déficience visuelle.

ENSEIGNEMENT ET FORMATION

Essor des programmes coopératifs

La participation aux programmes coopératifs a plus que doublé cette année, signe de leur popularité grandissante. On compte plus de 85 nouvelles inscriptions, dont une cinquantaine dans les programmes de 2^e cycle. Les programmes offerts selon la formule coopérative permettent aux étudiants et étudiantes de se familiariser avec la réalité du marché du travail, en alternant les périodes d'études et de stage rémunéré en milieu de travail. L'Université de Moncton compte actuellement 18 programmes coopératifs dans une dizaine de domaines.

Programmes délocalisés

L'Université a accueilli une première cohorte d'étudiants et d'étudiantes dans ses programmes de Technologie de l'information qui sont offerts en Tunisie, ainsi qu'une deuxième cohorte dans son programme de MBA offert au Maroc.

Changement de structure et de statut

La nouvelle Faculté des sciences de la santé et des services communautaires regroupe maintenant l'École de kinésiologie et de récréologie, l'École de psychologie, l'École de science infirmière et l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales. Ce regroupement permet à l'Université de mieux se positionner dans le domaine de la santé et des services communautaires. Par ailleurs, l'École de droit, l'École de génie et l'École de sciences forestières ont été érigées au rang de facultés et s'appellent désormais la Faculté de droit, la Faculté d'ingénierie et la Faculté de foresterie.



Premières inscriptions au CIAF

Le Centre international d'apprentissage du français (CIAF), situé au campus de Shippagan, a accueilli ses premiers étudiants internationaux. Un étudiant mauritanien y a suivi des cours à compter de septembre, auquel se sont ajoutés trois étudiants chinois et un étudiant iranien à la deuxième session, inscrits dans des cours intensifs de français.

Le CIAF s'adresse particulièrement aux non-francophones qui désirent acquérir rapidement les compétences linguistiques nécessaires pour s'inscrire à un programme régulier de

l'Université de Moncton. Grâce au contexte francophone de la Péninsule acadienne, il procure aux étudiantes et étudiants internationaux les meilleures conditions pour faciliter leur intégration à la vie universitaire et dans la communauté acadienne.

Réforme de l'Éducation permanente

L'Éducation permanente est appelée à jouer un rôle de plus en plus important dans les activités de formation. Dans cet esprit, l'Université de Moncton a restructuré ce secteur de façon à en faire une véritable unité réseau dotée d'une direction unique pour les trois campus. Le nouveau service de l'Éducation permanente prendra la forme d'un guichet unique, ce qui lui permettra d'être plus efficace et de mieux coordonner son action. L'ancien directeur de l'École de génie, **Nassir El-Jabi**, a été choisi pour assumer la direction générale à compter du 1^{er} juillet 2002.

Bibliothèque virtuelle

Le réseau des bibliothèques de l'Université de Moncton, réparti dans les trois campus, a réalisé récemment diverses initiatives qui ont rehaussé la qualité de ses services. L'Université a mis en place une bibliothèque virtuelle grâce à un don substantiel de la Fondation J.-Louis Lévesque. Ce service permet à toute personne employée ou inscrite à l'Université d'avoir accès en ligne aux quelque 1 500 titres de périodiques imprimés que renferme la bibliothèque virtuelle, en plus des 3 500 autres disponibles en version électronique au sein du réseau.

Facultés – (au 30 juin 2002)

Faculté d'administration – Gaston LeBlanc, doyen

Faculté d'ingénierie – Gilles Cormier, doyen

Faculté de droit – Serge Rousselle, doyen

Faculté de foresterie – Lise Caron, doyenne

Faculté des arts et des sciences sociales – Isabelle McKee-Allain, doyenne

Faculté des études supérieures et de la recherche – Yves Gagnon, doyen

Faculté des sciences – Charles Bourque, doyen

Faculté des sciences de l'éducation – Rodrigue Landry, doyen

Faculté des sciences de la santé et des services communautaires – Normand Gionet, doyen

Autre : Éducation permanente – André Blanchard, directeur général par intérim

Historique de la Faculté d'administration



Gaston LeBlanc (doyen), Françoise Cadieux, Jean Cadieux, Yvon Fontaine et Roméo LeBlanc

L'Université de Moncton a lancé au printemps l'historique de sa Faculté d'administration. **Jean Cadieux**, ancien doyen de la Faculté et ancien recteur de l'Université, signe cet ouvrage intitulé *Contribution au développement de la formation aux affaires en Acadie*, en collaboration avec **Jean Ladouceur**, professeur et ancien doyen, et **Edgar Léger**, professeur à la retraite.

Ordinateurs portables à la Faculté d'ingénierie

Le projet pilote appelé Bloc-notes s'est révélé l'initiative la plus attendue cette année à la Faculté d'ingénierie. Pour la première fois, les personnes inscrites en première année dans l'un ou l'autre des programmes de la Faculté ont reçu en prêt, à l'automne, un ordinateur portable muni de logiciels spécialisés et relié à Internet. Cette mesure avant-gardiste vise notamment à uniformiser les logiciels servant dans les cours et à faciliter les communications. Elle procure une valeur ajoutée à la formation offerte aux étudiants et étudiantes, tant en ce qui a trait à la démonstration de concepts en classe qu'au développement des habiletés de communication.

Adrien Bérubé, doyen des études et professeur de géographie au campus d'Edmundston, est devenu fellow de la Société géographique royale du Canada, dont il a été élu gouverneur.

L'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick a attribué son prix d'excellence à **Nassir El-Jabi**, professeur d'ingénierie au campus de Moncton.

Ulysse Landry, chargé de cours au Secteur langue et responsable du Centre d'aide en français, a lancé *L'Écllosion*, son nouveau recueil de poésie.

L'Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick a remis le prix du juriste de l'année à **Serge Rousselle**, doyen de la Faculté de droit. M. Rousselle a également été désigné président national du Conseil des doyens et doyennes des facultés de droit du Canada.

Mariana Ardelean, entraîneuse de l'équipe de gymnastique rythmique de l'Université de Moncton, a été intronisée au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick.

Premier programme entièrement médiatisé

Depuis l'automne, l'Université de Moncton offre un premier programme entièrement médiatisé, soit *l'Introduction générale au droit*. Ce programme de courte durée a été mis en place par l'Éducation permanente, en collaboration avec la Faculté de droit et l'équipe responsable de la médiatisation des cours.

Le programme de 12 crédits met à profit les nouvelles technologies de l'information et des communications pour atteindre un plus grand nombre d'adultes au moyen de leur ordinateur. Il s'adresse aux francophones non juristes qui désirent connaître les principes juridiques généraux applicables en milieu de travail ou dans le cadre d'un engagement social et collectif.

Partenariat dans la santé

L'Université de Moncton, la Régie régionale de la santé Beauséjour et l'Institut de recherche médicale Beauséjour ont conclu une entente de partenariat en vue d'accroître les activités de formation et de recherche en santé chez les francophones. Les trois institutions veulent ainsi encourager les francophones à acquérir de nouvelles compétences et à participer à des activités de formation, de recherche et de service à la collectivité dans le domaine de la santé.

L'entente conduira au développement d'activités et de projets de recherche en partenariat ainsi qu'à l'élaboration de nouveaux programmes en santé, tout en favorisant le perfectionnement professionnel du personnel des trois institutions. En outre, elle s'inscrit pleinement dans la volonté de l'Université de faire de la santé un axe prioritaire de développement.

Le luthiste **Michel Cardin**, professeur de musique au campus de Moncton, a reçu le prix *Éloïze* de l'artiste s'étant le plus illustré à l'extérieur de l'Acadie.

Les professeurs **Nha Nguyen** et **Gaston LeBlanc**, de la Faculté d'administration, ont remporté le prix Meilleure communication pour leur article intitulé « Employees and servicescapes as indicators of image in tourism and hospitality services », de la part de l'Association des sciences administratives du Canada – division gestion du tourisme et de l'accueil.

Martin Pâquet et **Nelson Ouellet**, professeurs au Département d'histoire et de géographie, **Jean Morency**, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en analyse littéraire interculturelle, et **Joël Boilard**, étudiant au Département d'études françaises, ont contribué au recueil collectif *Les parcours de l'histoire : hommage à Yves Roby*, publié sous la codirection du professeur Pâquet.

Jeanne Mance Cormier, conservatrice au Musée acadien du campus de Moncton, a été élue membre du conseil d'administration du Comité national canadien du Conseil international des musées.



RECHERCHE

Création d'un institut canadien de recherche



Claudette Bradshaw, ministre du Travail; Stéphane Dion, ministre des Affaires intergouvernementales, et Yvon Fontaine, recteur et vice-chancelier.

L'Université de Moncton a été choisie par le gouvernement du Canada pour accueillir l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, qui disposera d'un fonds de dotation de 10 millions de dollars. Le nouvel institut réalisera des recherches touchant les communautés minoritaires de langue française et de langue anglaise, afin de mieux cerner leurs besoins et leurs priorités. Ses travaux combleront les lacunes en matière de recherche dans ce domaine.

Le gouvernement canadien souligne ainsi la contribution de la société acadienne à l'épanouissement des minorités linguistiques du pays et au façonnement de l'identité canadienne. Il reconnaît également l'expertise qu'a acquise l'Université de Moncton concernant les minorités de langue officielle par ses efforts de recherche, notamment en études françaises, en études acadiennes, en éducation, en common law en français, en développement régional et en études coopératives.

Rodrigue Landry a été choisi pour assumer la direction générale du nouvel institut à compter du 1^{er} juillet 2002. M. Landry termine deux mandats de cinq ans comme doyen de la Faculté des sciences de l'éducation. Il est reconnu pour ses travaux de recherche portant sur la vitalité ethno-linguistique des minorités, l'éducation en milieu minoritaire, le bilinguisme et l'apprentissage scolaire.

Coûts indirects de la recherche

Le gouvernement fédéral a versé 506 711 \$ à l'Université de Moncton pour l'aider à assumer les coûts indirects liés à la recherche. L'attribution de ce montant s'inscrit dans la Stratégie d'innovation du Canada, qui vise à soutenir la compétitivité du Canada dans l'économie du savoir. Les fonds alloués ont été déterminés en fonction des octrois fédéraux précédents accordés par les organismes subventionnaires. Ils aideront l'Université à assumer des coûts indirects associés à la recherche, comme les dépenses de fonctionnement et d'entretien, l'archivage des recherches et les services de transfert et de commercialisation de la technologie.



Jean Morency

nationales et régionales, notamment au Canada. L'attribution de cette chaire s'accompagne d'un montant de 500 000 \$ sur une période de cinq ans.



Liette Vasseur

Nouvelle chaire de recherche du Canada

L'Université de Moncton a obtenu une nouvelle chaire de recherche, la deuxième accordée dans le cadre du Programme des chaires de recherche du Canada. Inaugurée en janvier, la Chaire de recherche en analyse littéraire interculturelle étudiera les corpus littéraires acadien et québécois ainsi que des textes choisis de l'Ontario et de l'Ouest canadien. Selon son titulaire, le professeur **Jean Morency**, du Département d'études françaises, au campus de Moncton, les travaux de la Chaire mettront en

Chaire d'études K.-C.-Irving

lumière les influences interculturelles dans la constitution des littératures nationales et régionales, notamment au Canada. L'attribution de cette chaire s'accompagne d'un montant de 500 000 \$ sur une période de cinq ans.

Liette Vasseur a été nommée titulaire de la Chaire d'études K.-C.-Irving en développement durable, succédant au professeur Louis LaPierre qui a pris sa retraite. La Chaire veut établir un programme de recherche interdisciplinaire en développement durable, basé sur la gestion des ressources locales et la participation de la communauté.

Genio prend de l'expansion

Genio Solutions Design bénéficiera d'une aide financière de 2,37 millions de dollars étalée sur trois ans, accordée dans le cadre de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement économique régional. Ces fonds appuieront l'expansion et le

repositionnement de Genio, un centre de recherche et de développement à but non lucratif auparavant connu sous le nom de Concept +, situé dans le Parc scientifique de l'Université, au campus de Moncton. Genio pourra ainsi diversifier ses activités et acquérir une nouvelle imprimante nécessaire pour maintenir son service de stéréolithographie, le seul offert à l'est de Montréal.

Bureau de soutien à l'innovation

L'Université a mis sur pied au campus de Moncton le Bureau de soutien à l'innovation, qui apporte son appui à toutes les activités d'innovation menées en collaboration avec des groupes et des entreprises de la communauté. Succédant au Bureau de transfert technologique, le Bureau de soutien à l'innovation possède un mandat élargi. Il se consacre non seulement aux activités de transfert technologique

mais aussi aux activités de transfert de connaissances et d'innovation sociale dans divers domaines, en portant un intérêt particulier à l'innovation dans le secteur de la santé.

Mise en commun dans les ressources côtières

L'Université de Moncton, campus de Shippagan, a reçu du gouvernement provincial un premier versement de

300 000 \$ d'une subvention totale de 1 000 000 \$ sur trois ans. Cet argent est destiné à appuyer la mise en œuvre d'un institut de recherche sur les ressources côtières regroupant les centres de recherche actuels de la Péninsule acadienne. Des démarches sont en cours avec les représentants de l'industrie afin de dégager des pistes de recherches que pourrait réaliser le futur institut en collaboration avec l'industrie.

Centres, chaires et instituts de recherche

Bureau de soutien à l'innovation (Réjean Hall)

Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat (Gaston LeBlanc)

Centre d'études acadiennes (Maurice Basque)

Centre d'études du vieillissement

Centre de commercialisation internationale (Jocelyne Landry)

Centre de conservation des sols et de l'eau de l'est du Canada (Jean-Louis Daigle)

Centre de documentation et d'études madawaskayennes (Michel Thériault)

Centre de génie éolien (Naren K. Srivastava)

Centre de recherche en conversion d'énergie (Samuel Sami)

Centre de recherche en linguistique appliquée (Annette Boudreau)

Centre de recherche en sciences de l'environnement (Andrew Boghen)

Centre de recherche et de développement en éducation (Réal Allard)

Centre de recherche sur les aliments (Lita Villalon)

Centre de ressources pédagogiques (André Doyon)

Centre de technologie manufacturière (Sadek Eid)

Centre de traduction et de terminologie juridiques (Gérard Snow)

Centre des technologies de l'information (Jocelyn Nadeau)

Centre international d'apprentissage du français (David Macfarlane)

Centre international de la common law en français (Serge Rousselle)

Centre international pour le développement de l'inforoute en français (Roger Gervais)

Chaire d'études acadiennes (Maurice Basque)

Chaire d'études K.-C.-Irving en développement durable (Liette Vasseur)

Chaire de recherche Clément-Cormier en développement économique (Donald J. Savoie)

Chaire de recherche du Canada en analyse littéraire interculturelle (Jean Morency)

Chaire de recherche du Canada en conservation des paysages (Marc-André Villard)

Chaire des caisses populaires acadiennes en études coopératives

Genio Solutions Design (Gaston Losier)

Institut canadien de recherche sur le développement régional (Donald J. Savoie)

Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques

Institut de leadership (Hermel Couturier)

Autres

Parc scientifique de l'Université de Moncton

Plus de 20 groupes et laboratoires de recherche

Nouveaux laboratoires

Après d'importantes rénovations, les salles de conditionnement physique et d'exercices cardiovasculaires du CEPS Louis-J.-Robichaud, au campus de Moncton, ont été transformées en laboratoires de formation et de recherche en science de l'activité physique. Les membres de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires peuvent désormais effectuer des travaux de recherche dans ces laboratoires munis d'équipements des plus modernes. Pour leur part, les étudiants et étudiantes de la Faculté peuvent y parfaire leur formation et y réaliser un stage. Par exemple, dans le cadre du programme appelé Kilo-Énergie Plus, ils ont été invités à participer à des activités d'évaluation, de mesure et de recherche touchant la kinésiologie, la nutrition, les habitudes de vie et la gestion du stress chez des volontaires.



Marcel LeBlanc; Normand Gionet, doyen; Truong Vo-Van, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche; Pierre Boulay, professeur-chercheur de l'École de kinésiologie et de récréologie; Lucille Collette, vice-rectrice à l'administration et aux ressources humaines; et Yvon Fontaine, recteur.

Le campus de Shippagan a été l'hôte du 15^e Congrès annuel des géographes canadiens, division de l'Atlantique.

Le **campus de Moncton** a été l'hôte de la conférence « Espace culturel atlantique », organisée par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick en collaboration avec ceux des autres provinces de l'Atlantique. La conférence était reconnue comme événement officiel de l'année des Nations Unies pour le patrimoine culturel.

France Chassé et **France L. Marquis**, professeures en science infirmière au campus d'Edmundston, ont organisé le premier colloque francophone sur le mieux-être, en collaboration avec divers partenaires en santé de la région.

Andrée Courtemanche, professeure au Département d'histoire et de géographie au campus de Moncton, a été nommée membre du Conseil de recherches en sciences humaines.

Narendra Srivastava, professeur de génie au campus de Moncton, a été choisi au sein du comité de sélection des bourses en génie du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.

Sylvain Fiset, professeur de psychologie au campus d'Edmundston, a été nommé responsable du comité scientifique de la Société québécoise pour la recherche en psychologie.

Greg Allain, professeur de sociologie au campus de Moncton, a été élu trésorier de l'Association canadienne des professeurs et professeures d'université.

Liette Vasseur, titulaire de la Chaire d'études K.-C.-Irving en développement durable, a été élue à la coprésidence de la Coalition pour la viabilité du sud du golfe Saint-Laurent.

Donald J. Savoie, titulaire de la Chaire Clément-Cormier en développement économique, a été nommé membre du conseil d'administration de la Fondation canadienne pour l'innovation.

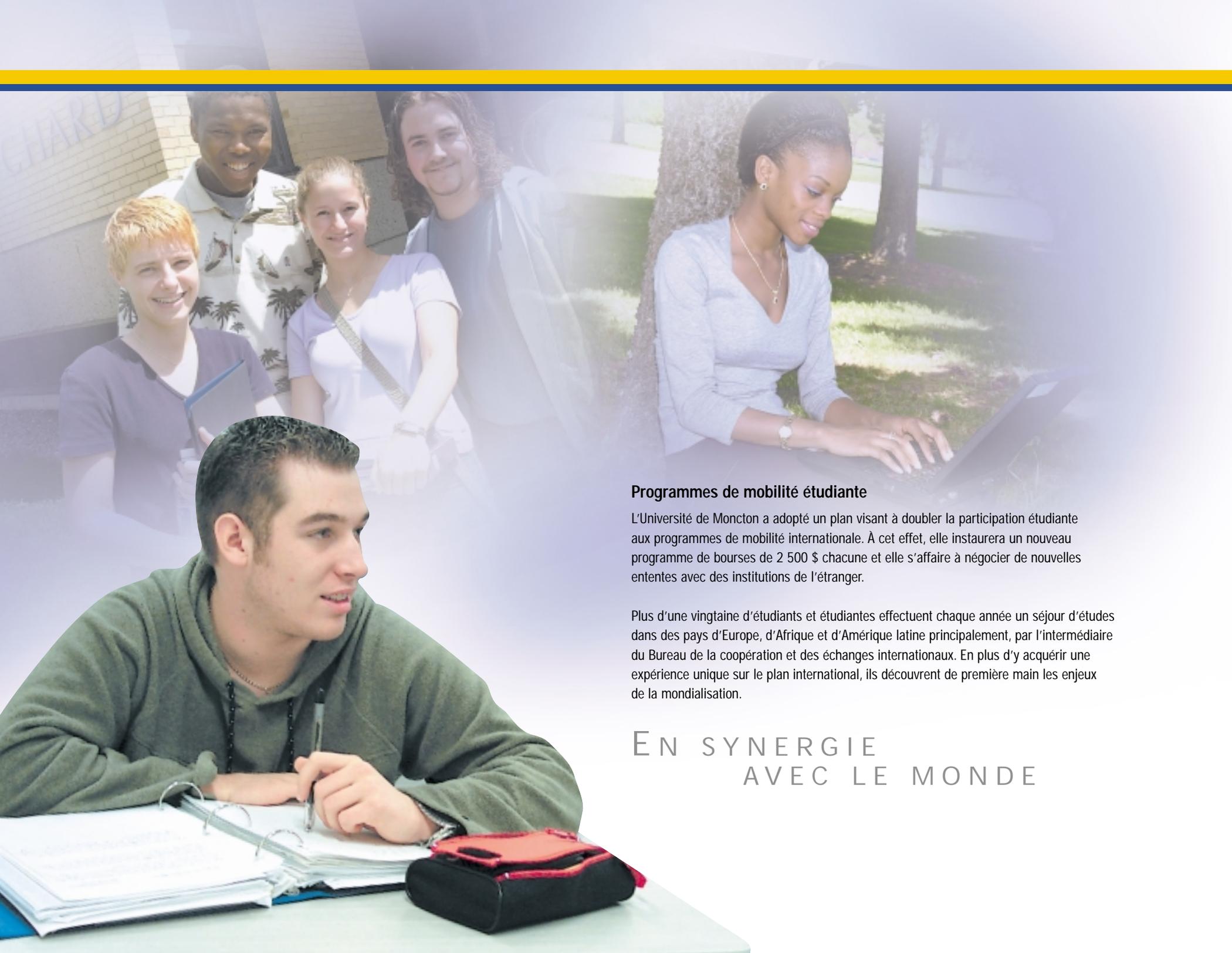
Le recteur et vice-chancelier, **Yvon Fontaine**, a été sélectionné par la revue Atlantic Business Magazine au nombre des 50 meilleurs dirigeants en Atlantique.

Stephan Reebbs, professeur de biologie au campus de Moncton, a été nommé représentant du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie à l'Université de Moncton.

Pierrette Fortin, professeure au Secteur sciences humaines au campus d'Edmundston, a été nommée membre du Comité d'éthique provincial de l'Association catholique de la santé du Nouveau-Brunswick.

Michel Doucet, professeur de droit au campus de Moncton, a été nommé membre à temps partiel du Tribunal canadien des droits de la personne.

Alain Haché, professeur au Département de physique et d'astronomie au campus de Moncton, a présenté ses travaux de recherche lors de la cinquième Conférence de la Faculté des études supérieures et de la recherche. Il a été choisi à la suite d'un appel de candidatures et sa présentation s'intitulait « Plus vite que la lumière ».



Programmes de mobilité étudiante

L'Université de Moncton a adopté un plan visant à doubler la participation étudiante aux programmes de mobilité internationale. À cet effet, elle instaurera un nouveau programme de bourses de 2 500 \$ chacune et elle s'affaire à négocier de nouvelles ententes avec des institutions de l'étranger.

Plus d'une vingtaine d'étudiants et étudiantes effectuent chaque année un séjour d'études dans des pays d'Europe, d'Afrique et d'Amérique latine principalement, par l'intermédiaire du Bureau de la coopération et des échanges internationaux. En plus d'y acquérir une expérience unique sur le plan international, ils découvrent de première main les enjeux de la mondialisation.

EN SYNERGIE
AVEC LE MONDE

Au campus de Moncton, plusieurs étudiants et étudiantes de la Faculté d'administration ont pu réaliser un stage de trois mois ou plus à l'étranger par l'entremise du Centre de commercialisation internationale.

Le Centre d'excellence en sciences agricoles et biotechnologiques de Grand-Sault, constituante du CCNB à Edmundston, et la Faculté de foresterie du campus d'Edmundston ont obtenu un financement leur permettant de répéter leur projet *Jeunes stagiaires internationaux*. Pour une troisième année consécutive, des étudiants et étudiantes pourront effectuer un stage dans le domaine des ressources naturelles en Irlande, en Belgique, en France, au Madagascar ou au Pérou.

Entente avec Saint-Pierre-et-Miquelon

L'Université de Moncton a conclu une entente avec le Service de l'éducation nationale de Saint-Pierre-et-Miquelon afin de renforcer les liens historiques dans le domaine de l'enseignement supérieur. Entre autres mesures, l'entente favorise les échanges d'étudiants et étudiantes et d'experts, et permet aux résidents et résidentes de cet archipel français de s'inscrire à l'Université de Moncton au tarif régulier dans le cadre d'un projet pilote.

Coopération en énergie solaire

L'Agence universitaire de la Francophonie a approuvé un projet de coopération entre les universités de Moncton, de Lomé, au Togo, et de Poitiers dans le domaine de l'énergie solaire. Ce projet est rendu possible grâce à un programme d'appui à la coopération universitaire de soutien à la formation et à la recherche. Il consiste à utiliser un nouveau procédé pour préparer des couches polycristallines utilisées dans la fabrication des photopiles. Le vice-recteur à

l'enseignement et à la recherche et professeur de physique, **Truong Vo-Van**, assurera la participation de l'Université de Moncton.

Présence en Allemagne

À l'occasion du 30^e anniversaire de la coopération canado-allemande dans les domaines scientifique et technologique, une conférence internationale s'est tenue en Allemagne et a réuni des chercheurs et chercheuses des deux pays. L'Université de Moncton a dirigé la délégation canadienne du secteur aquatique à la conférence. Le Projet environnemental et de mise en valeur des ressources de Richibouctou, réalisé par le Département de biologie, s'inscrit dans le cadre de l'entente de cette coopération. Le professeur **Andrew Boghen**, directeur du projet, et sa collaboratrice **Christine Ouellette**, finissante à la Maîtrise en biologie, ont présenté le fruit de leurs recherches et participé à divers ateliers. Mme Ouellette a d'ailleurs été nommée porte-parole canadienne des jeunes scientifiques lors de la conférence.

Projet de recherche franco-canadien

L'Université de Moncton participe à un projet de recherche comparative France-Canada intitulé « Régulation sociojudiciaire de la jeunesse ». Ce projet est mené dans les villes françaises de Chartres et de Saint-Nazaire et, au Canada, dans les villes de Moncton et de Hull. L'équipe de recherche est composée de quatre professeurs et professeures de l'Université d'Ottawa. À Moncton, elle est assistée par **Paul-Émile Bourque**, professeur et directeur de l'École de psychologie; **Wilkie Darismé**, professeur à l'École de travail social; et **Isabelle McKee-Allain**, professeure de sociologie et doyenne de la Faculté des arts et des sciences sociales.

Zénon Chiasson, professeur au Département d'études françaises et ancien doyen de la Faculté des arts au campus de Moncton, a été choisi au sein du Conseil scientifique de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Jeanne d'Arc Gaudet, professeure à la Faculté des sciences de l'éducation du campus de Moncton, a été sélectionnée pour faire partie du comité scientifique de rédaction de

la revue des sciences de l'éducation *En question*, de l'Université de Provence.

Martin Mujica, professeur de sociologie au campus de Moncton, a été invité à être membre d'un jury international pour la sélection des études de cas qui seront présentées dans un rapport du Programme des Nations Unies pour l'environnement au prochain sommet de Bichkek, au Kirghizstan.

Herménégilde Chiasson, professeur d'arts visuels au campus de Moncton, a été nommé au Comité canadien de sélection des boursiers du Commonwealth, des boursiers du gouvernement du Canada, des gouvernements étrangers et de l'Organisation des États américains.

Martin Dubé, professeur de biologie au campus d'Edmundston, a séjourné en Haïti pour entreprendre la restauration de l'Herbier national d'Haïti.

Le pianiste **Roger Lord**, professeur de musique au campus de Moncton, a réalisé une tournée dans plusieurs capitales d'Amérique latine et d'Asie.



VIE
ÉTUDIANTE

Inscriptions : hausse de 6,2 %

Pour une deuxième année de suite, l'Université de Moncton a connu une hausse globale de ses inscriptions, de l'ordre de 6,2 pour cent. Le nombre d'étudiants et étudiantes à temps complet s'est accru de 7,5 pour cent à Edmundston, de 6,0 pour cent à Moncton et de 5,7 pour cent à Shippagan, pour se situer à 4 846 à la mi-septembre. Les cycles supérieurs ont accueilli 354 étudiants et étudiantes, soit 5,4 pour cent de plus que l'année précédente. Soulignons que le nombre d'inscriptions chez les étudiantes et étudiants internationaux est passé à 249, en hausse de 26 pour cent.

Associations étudiantes

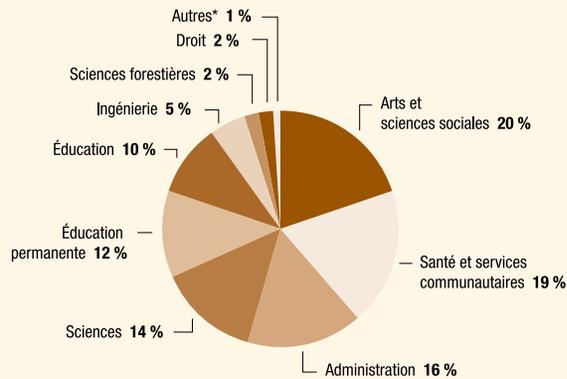
Les étudiants et étudiantes de l'Université de Moncton sont représentés par trois associations. Il s'agit de la Fédération des étudiants et étudiantes du Centre universitaire de Moncton, présidée par **Raphaël Moore**; de l'Association générale des étudiants et étudiantes de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, présidée par **Martin La Chapelle**; et de l'Association des étudiants et étudiantes de l'Université de Moncton à Shippagan, dont la présidente est **Sabrina Duguay**.

Retour de la collation d'automne

Pour la première fois depuis les années 1970, l'Université de Moncton a procédé à une remise des diplômes à l'automne. Le retour de cette pratique était nécessaire, car de plus en plus d'étudiants et étudiantes terminent un stage, une thèse ou un programme à la session de printemps-été. Au cours de la cérémonie, qui s'est déroulée sur le campus de Moncton, l'Université a remis un diplôme à 93 finissants et finissantes des trois campus et décerné cinq grades honorifiques. La porte-parole étudiante était **Lisa Aucoin**, finissante à la Maîtrise en orientation.

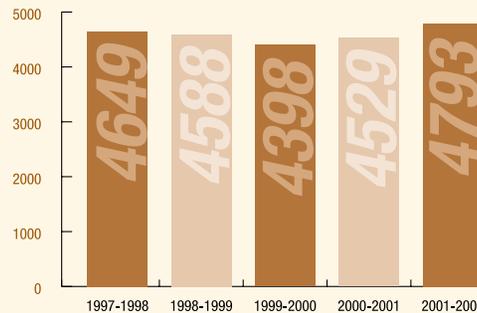
Installations améliorées

Le café-salon étudiant du pavillon Simon-Larouche, au campus d'Edmundston, a été entièrement réaménagé. On y trouve maintenant un comptoir de restauration rapide, une table de billard, un coin de détente et un espace servant de scène. L'atmosphère agréable du café et sa popularité favorisent les échanges entre étudiants et étudiantes. Par ailleurs, au campus de Moncton, la salle à manger Le Mascaret a été rénovée en profondeur. Elle offre aussi un nouveau menu et de nouvelles heures d'ouverture, et est désormais ouverte à toute la communauté universitaire.

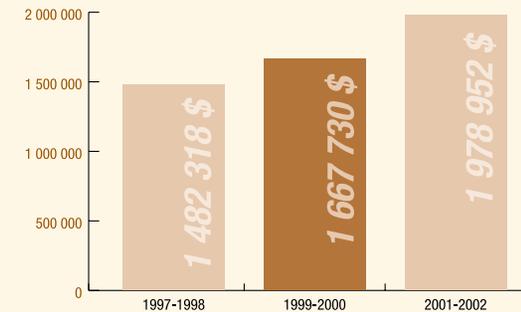


Inscriptions par faculté au 1^{er} décembre 2001

*Autres : M. en études de l'environnement, M. en sciences forestières et Bac en gestion de l'information



Évolution des inscriptions à temps complet (au 1^{er} décembre)



Montants accordés en bourses

Collations des diplômes du printemps



Caroline Albert, récipiendaire de la médaille d'argent du Gouverneur Général du Canada, est félicitée par le très honorable Roméo LeBlanc, chancelier, et son honneur Marilyn Trenholme Counsell, lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick.

Tout près de 900 finissants et finissantes ont obtenu leur diplôme ou certificat lors des cérémonies de collation du printemps qui étaient sous la présidence du nouveau chancelier, le très honorable **Roméo LeBlanc**. Au campus de Moncton, l'Université a délivré un diplôme à 732 finissants et finissantes. **Éric Poirier**, diplômé de la Maîtrise ès sciences appliquées, a remporté la médaille d'or du Gouverneur général du Canada, tandis que **Caroline Albert**, diplômée du Baccalauréat en sciences sociales, a mérité la médaille d'argent. **Dominik J. Viel-LeBlanc** a agi en tant que porte-parole étudiante.

Au campus d'Edmundston, l'Université a décerné un diplôme à 92 finissants et finissantes. **Valérie Courtois**, diplômée du Baccalauréat en sciences forestières, a prononcé le discours au nom de ses collègues. **Solange Bourque**, **Gertrude Daigle**, **Josée Manon Fournier**, **Julie Girard** et **Jean-François Morin** ont reçu un prix d'excellence pour leur rendement académique.

Au campus de Shippagan, 69 finissants et finissantes ont reçu leur diplôme au cours de la cérémonie, qui s'est tenue pour la première fois dans le Pavillon sportif. **Cynthia Ferguson** était leur porte-parole. Des prix d'excellence académique ont été attribués à **Serge McGraw**, **Steve Roy** et **Michelle Essiambre**, tandis que **Caroline Haché**, **Jonathan Sonier** et **Véronique Jean** ont remporté un prix de mérite.

Championnes de l'Atlantique



L'équipe féminine de volley-ball, les Anges Bleus, a connu une excellente saison; elle a remporté le championnat du Sport universitaire de l'Atlantique et a pris part au Championnat canadien, disputé à Québec. L'entraîneuse **Monette Boudreau-Carroll** a été nommée entraîneuse de l'année sur la scène atlantique.

Succès du premier Salon Carrière

Les Services aux étudiants et étudiantes du campus de Moncton ont organisé le premier Salon Carrière de l'Université de Moncton. L'activité a fourni aux finissants et finissantes l'occasion de prendre contact avec une quarantaine d'employeurs de la région de Moncton. Outre les stands d'information des organismes, l'événement comprenait également des ateliers sur la recherche d'emploi, ainsi que des séances d'information sur les besoins des entreprises en matière de ressources humaines.

Coupe universitaire d'improvisation

Le campus d'Edmundston a été l'hôte de la 15^e Coupe universitaire d'improvisation, le plus grand tournoi du genre au pays. Sept universités ont pris part à la compétition, où l'Université de Moncton comptait une équipe du campus d'Edmundston et une autre du campus de Moncton. L'Université du Québec à Montréal a remporté les honneurs, disposant en finale de l'équipe de Moncton.

Nouvelles disciplines sportives

Trois nouvelles disciplines sont apparues cette année au calendrier du Service des sports universitaires. Au campus de Moncton, on a formé des équipes masculines et féminines de basket-ball et de badminton. Pour sa part, le campus d'Edmundston a mis sur pied une équipe de natation membre du Sport universitaire de l'Atlantique. C'est la première fois que le Service des sports universitaires compte une équipe à l'extérieur du campus de Moncton.

Championnat de l'Atlantique

À sa première saison, l'équipe de badminton du campus de Moncton a remporté le championnat de l'Association du sport collégial de l'Atlantique et fait belle figure au championnat canadien. **Jolyn Thériault** a été nommé entraîneur de l'année en Atlantique.

Mérites sportifs

L'Université de Moncton a souligné la performance de ses athlètes qui se sont le plus illustrés au cours de la saison. Au campus de Moncton, lors du Gala des athlètes, elle a remis ses Mérites sportifs à **Tomas Baluch**, athlète masculin de l'année; **Lise Bourgeois**, prix du Recteur; **Rachelle LeBlanc**, athlète féminine de l'année; **Monica Dupuis**, recrue féminine de l'année; **Jonathan Pelletier** et **Philippe Anderson**, recrues masculines de l'année; **Monette Boudreau-Carroll**, entraîneuse de l'année; **Léo Godin**, prix de reconnaissance; et **Danielle Audet**, Mérite d'excellence sportive.

Par ailleurs, lors de son gala du Mérite sportif, le campus d'Edmundston a attribué un prix à **Marie-Eve Landry**, athlète par excellence; **Andy Gagnon**, trophée Roger-Lizotte; **Justin Gionet**, athlète masculin de l'année; **Sylvie Martin**, athlète féminine de l'année; **Diane Landry**, recrue féminine de l'année; et **Pascal Boutot**, recrue masculine de l'année. De plus, **Chantal Doiron** et **Denis Légère** ont été proclamés participant et participante par excellence aux activités sportives intra-muros, tandis que le titre de bénévole de l'année est allé à **Mélanie Lavoie** et à **Michel Morneau**.

Programme pro bono en droit

À nouveau cette année, des étudiants et étudiantes en droit ont pu vivre une expérience pratique enrichissante au sein de la communauté par l'entremise du Programme pro bono. Celui-ci permet de jumeler les étudiants et étudiantes de la Faculté qui désirent faire du bénévolat avec des organismes de promotion de l'intérêt public. Divers organismes communautaires et cabinets juridiques ont fait appel aux services des bénévoles. Parmi les projets réalisés, des étudiants et étudiantes ont interprété un rôle et apporté une assistance technique lors du tournage d'une vidéo intitulée *Les conséquences du vol à l'étalage*, pour le compte de la Société Elizabeth Fry.

Premiers au pays



Michel Nadeau, directeur des Services administratifs; Gary Long, professeur; Lise Levesque, de la Banque TD; Paul Albert, professeur; les étudiants et étudiantes Marc Savoie, Stéphanie Morneau, Renée Anne Landry, Sylvain Pelletier et Mathieu Picard; Roger Gervais, vice-recteur du campus d'Edmundston; François Boudreau, professeur; et Adrien Bérubé, doyen des études.

Des étudiants et étudiantes du Secteur administration des affaires au campus d'Edmundston, sous la supervision du professeur **François Boudreau**, ont décroché la première position au concours boursier TD Waterhouse Investment Challenge. Ce concours de renom regroupait plus d'une centaine d'équipes provenant d'une vingtaine d'universités et de collèges du Canada. Les étudiants et étudiantes ont mis à profit les différentes stratégies de placement qui leur étaient enseignées dans le cadre de leur cours de finance.

Aide offerte aux contribuables

Cette année encore, des étudiants et étudiantes en administration ont gratuitement rempli les déclarations de revenus de contribuables ayant un revenu inférieur à 26 500 \$. Au campus de Moncton, les bénévoles du projet-impôt ont rempli les déclarations de 640 personnes au cours du mois de mars, dont près de 200 dans des foyers de soins et des établissements de santé. Au campus d'Edmundston, le Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt, auquel ont participé des étudiants, des étudiantes et des membres du personnel du Secteur administration, a procuré ce service à près d'un millier de personnes, en collaboration avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Rendez-vous de milliers de jeunes

Chaque année, l'Université de Moncton est le site de nombreux concours et compétitions visant à favoriser l'excellence chez les jeunes. Ainsi, le Secteur administration des affaires du campus d'Edmundston, sous la coordination du professeur **Paul Albert**, a organisé le 13^e Concours provincial d'entrepreneuriat, en collaboration avec la Faculté d'administration, le Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat et le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick. En outre, les trois campus ont accueilli plus de 600 élèves lors du 21^e Concours provincial de mathématiques. L'Université de Moncton a aussi tenu son 6^e Concours de ponts à l'intention des élèves de 12^e année, qu'a remporté l'école Marie-Esther, de Shippagan, ainsi que la compétition annuelle Robots East, mettant aux prises les écoles secondaires de l'Atlantique. Pour leur part, l'Association étudiante en génie et la Faculté d'ingénierie ont reçu la 18^e Compétition atlantique de génie, tandis que la Faculté de droit a été l'hôtesse du concours régional de la coupe Sopinka. Enfin, du côté des sports, le Championnat canadien de cross-country a été disputé au campus de Moncton.

Jean-François Morin, finissant au Baccalauréat en sciences forestières au campus d'Edmundston, a été récipiendaire de la Médaille d'or de l'Institut forestier du Canada.

Marie-Pierre Héту, étudiante en éducation au campus de Shippagan, a mérité la bourse Fairfax Financial Holdings Ltd. pour ses trois prochaines années d'études.

Mélanie Morin, étudiante de quatrième année en éducation au campus de Moncton, a obtenu le deuxième prix au concours national Eugene A. Forsey, organisé sous l'égide du Comité canadien sur l'histoire du travail et de la classe ouvrière.

L'excellence de son dossier académique a valu à **Maryse Gagnon**, étudiante à la Faculté de droit, une bourse de recrutement de 8 000 \$ de la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick.

Ginette Bourgeois, finissante au Baccalauréat ès arts avec majeure en études familiales au campus de Moncton, a reçu le Certificat de mérite en mémoire de Sally Henry, remis par l'Association canadienne d'économie familiale, ainsi que le prix de mérite de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'économie familiale.

Marianne Cormier, de Memramcook, étudiante au Doctorat en éducation, a mérité une bourse de la Fondation Baxter et Alma Ricard.

Louis Poirier, de l'équipe d'athlétisme, s'est vu accorder la bourse James Bayer, du Sport universitaire de l'Atlantique.

Maryse Haché, finissante au Baccalauréat ès sciences (nutrition), a reçu une bourse et une œuvre d'art du Bureau laitier du Canada.

L'Université et la Fédération étudiante ont accordé un certificat de mérite à **Mia LaFrance** et à **Marc Landry** en guise de reconnaissance pour leur leadership et leur contribution à la vie étudiante pendant leurs années d'études au campus de Moncton.

Sécurité dans la prise de médicaments

Trois étudiantes en science infirmière du campus de Shippagan ont collaboré à la mise sur pied d'un atelier à l'intention des personnes âgées. **Jennifer Bulger**, **Chantalle Boudreau** et **Cindy Lanteigne**, sous la supervision de la professeure Nathalie Boivin, ont participé à l'élaboration de cet atelier visant à répondre aux préoccupations des aînés relativement à la prise de médicaments, en collaboration avec l'Association acadienne et francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick.

Corvée de reboisement

Les étudiants et étudiantes en sciences forestières, au campus d'Edmundston, ont procédé à des travaux de reboisement sur le site d'une coupe à blanc. Un millier de semis ont été replantés sur une superficie de 40 acres située sur le flanc d'une montagne, en bordure de la rivière Madawaska.

Le Championnat canadien de cross-country a eu lieu au campus de Moncton. L'entraîneur-chef de l'équipe d'athlétisme de l'U de M, **Marc Beaudoin**, en a été le président et l'organisateur, tandis que l'entraîneur-chef de l'équipe de cross-country, **Carol Lepage**, en était le directeur technique.

Lizon Chiasson-Foulem et **Annie Boudreau**, étudiantes à la Faculté de droit, ont remporté le tribunal-école du Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles, contre l'Université d'Ottawa. M^{me} Chiasson-Foulem a aussi récolté le prix de la meilleure plaideuse.

Julie Thériault a obtenu le premier prix dans la catégorie des affiches lors du Congrès des étudiants et étudiantes en physique et en astronomie des universités de l'Atlantique.

L'équipe étudiante du **Programme d'information-communication** a remporté, pour la quatrième fois en autant de participations, le premier prix en animation radiophonique aux Jeux de la communication, qui ont eu lieu à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Une équipe d'étudiants et étudiantes en **biologie** est sortie grande gagnante des 10^{es} Jeux Interbio, tenus à l'Université Laval.

Patty Blanchard, entraîneuse adjointe de l'équipe d'athlétisme, a terminé en première place chez les vétérans au Championnat canadien de cross-country.

Jessica Ward, étudiante en information-communication au campus de Moncton, a participé au Carnet international 2002, organisé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Jean-Sébastien Guénette a reçu une bourse d'une valeur de 19 300 \$ par année pendant deux ans, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada et de la compagnie J.D. Irving Ltd., pour ses travaux de Maîtrise en biologie.



UN SOUTIEN
INDÉFECTIBLE

L'Ordre du mérite remis à Léone Boudreau-Nelson



Jean Brousseau, président de l'AAAUM; Yvon Fontaine, recteur et vice-chancelier; Thomas Nelson; Léone Boudreau-Nelson; et Dennis Savoie, président du Conseil des gouverneurs.

L'AAAUM a rendu hommage à **Léone Boudreau-Nelson** en la faisant membre de l'Ordre du mérite des diplômés et diplômées de l'Université de Moncton. L'Association voulait ainsi récompenser l'inlassable dévouement dont Mme Boudreau-Nelson a toujours fait preuve au sein de l'Université et de l'Association.

Émue et avec beaucoup de fierté, Mme Boudreau-Nelson concluait son discours en s'appuyant sur la célèbre métaphore du renard dans *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry, avec le message suivant : « Nous les anciens, avons créé des liens avec notre Université. Parmi mille autres universités, elle est pour nous unique au monde. Et pour l'Université, ses anciens, parmi des milliers d'autres anciens, ils sont pour elle uniques au monde. Nous avons besoin les uns des autres, nous sommes devenus responsables! »

M^{me} Boudreau-Nelson a fait carrière dans l'enseignement, notamment à l'Université de Moncton pendant plus de 25 ans. Elle a aussi animé à la radio, signé de nombreux articles et autres publications, et réalisé des recherches en linguistique. En outre, elle est depuis longtemps dévouée envers de nombreux organismes à vocation communautaire ou culturelle, en particulier la Société historique acadienne, dont elle est présidente.

M^{me} Boudreau-Nelson détient le Baccalauréat en éducation de l'Université Saint-Joseph, la Maîtrise en phonétique expérimentale de l'Université de Paris et a fait sa scolarité de doctorat en France. Elle a été élevée au rang de professeure émérite de phonétique française de l'Université de Moncton en 1983.

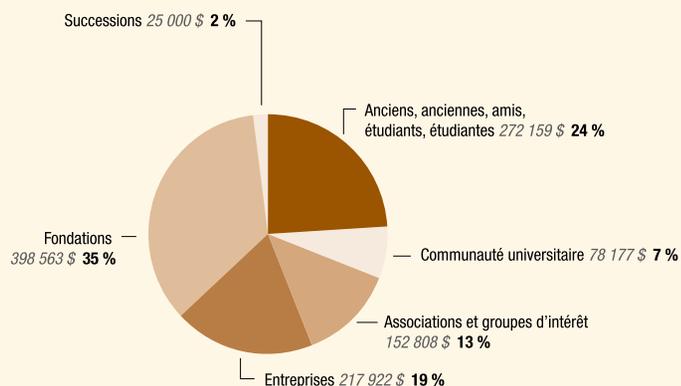
Associations d'anciens et anciennes

Les trois associations qui réunissent les diplômés et diplômées de l'Université de Moncton ont été actives durant l'année. Cette période a également vu la remise sur pied de l'Association des anciens et anciennes de Saint-Louis-Maillet (AAASLM). En plus de leur rôle important en ce qui a trait aux campagnes de financement, les trois associations ont également collaboré pour une deuxième année consécutive à l'organisation de rencontres fort appréciées en région, soit à Fredericton, Montréal et Ottawa.

Au 30 juin 2002, le conseil d'administration de l'Association des anciens, anciennes et amis de l'Université de Moncton (AAAUM) était composé de **Jean Brousseau**, président; **Thérèse Landry-Martin**, présidente sortante; **Ronald LeBreton**, 1^{er} vice-président; **Françoise Beaulieu**, 2^e vice-présidente; **Réjean Després**, 3^e vice-président; **Vincent Bourgeois**, secrétaire; **Louie Surette**, trésorier; **Thérèse Thériault**, directrice; ainsi que **Diane Cormier**, **Éric Larocque** (représentant la communauté étudiante), **Josette Léger-LeBlanc**, **Isabelle Moreau**, **Lise Robichaud-McGrath**, **Serge Rousselle** (représentant le corps professoral), **Claude Gallant** (représentant du Club des Aigles Bleus) et **Adelard Cormier** (représentant des anciens présidents).

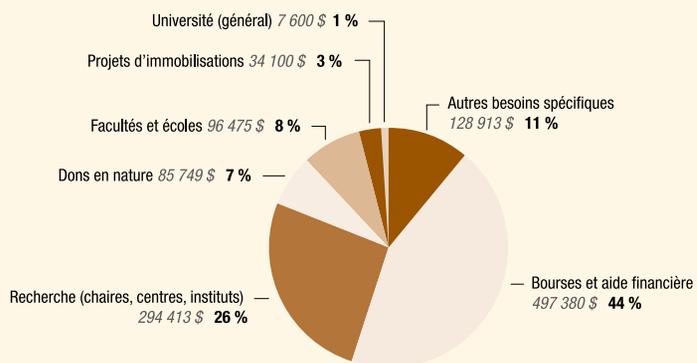
Les membres du conseil d'administration de l'Association des anciens, anciennes et amis de l'Université de Moncton à Shippagan (AAUMAS) étaient, au 30 juin 2002 : **Bernice Chiasson**, présidente; **Rita Robichaud**, présidente sortante; **Raymond Gionet**, vice-président; **Denise Haché**, secrétaire; **Père Réjean Landry**, trésorier; ainsi que **Armand Caron**, **Raymond Chiasson**, **Gérard DeGrâce**, **Roberta Dugas**, **Yvon Duguay**, **Alida Léveillé-Brown** et **Gertrude McLaughlin**.

Quant à l'Association des anciens et anciennes de Saint-Louis-Maillet (AAASLM), son conseil d'administration était formé de **Ludger Blier**, président; **Rino Castonguay**, président sortant; **Gilles Couturier**, vice-président; **Michel McSween**, secrétaire; **Daniel Bélanger**, trésorier; ainsi que de **Hugues Chiasson**, **Normand Corno**, **Donald D'Amours**, **Estelle Dumont-Paillard**, **Marie-France Fournier**, **Roger Gervais**, **Suzanne Leblanc-Bélanger**, **Marc Long**, **Jean-Marie Martin**, **Mireille Pelletier** et **Gilles D. Roussel**.



Provenance des dons
(1^{er} mai 2001 au 30 avril 2002)

Total : 1 144 631 \$



Répartition des dons
(1^{er} mai 2001 au 30 avril 2002)

Total : 1 144 631 \$

Les revenus provenant des dons reçus à titre de dotation sont reconnus comme une augmentation directe des actifs nets, ce qui explique la différence entre le montant total indiqué dans ces graphiques et le revenu des dons présenté dans les états financiers de la page 25.

Une initiative provinciale bienvenue

Une nouvelle initiative du Gouvernement du Nouveau-Brunswick offre l'occasion aux universités de la province d'aller recueillir plus d'argent en fonds de bourses. Dans le cadre du Fonds d'accès aux études universitaires du Nouveau-Brunswick, la contrepartie provinciale sera versée aux universités à raison de 0,50 \$ pour chaque dollar de contribution privée à des bourses d'études destinées à des étudiants et étudiantes ayant fait preuve d'un besoin financier. Ainsi, des efforts seront déployés afin que l'Université de Moncton puisse bénéficier d'une contribution provinciale qui pourrait atteindre 165 000 \$ pour la période du 1^{er} janvier 2002 au 28 février 2003.

Rassemblement commémoratif

Des centaines d'anciens du Collège Saint-Joseph ont organisé un grand rassemblement l'automne dernier à l'Institut de Memramcook. Cette rencontre fraternelle a été motivée par le 50^e anniversaire de la participation de la chorale du Collège au Festival international de musique d'Eisteddfod, au Pays de Galles, où elle avait remporté un premier et un deuxième prix, sous la direction du père Brault.

Rayonnement pancanadien

Selon l'édition 2001 du classement annuel des universités canadiennes réalisé par la revue *Maclean's*, l'Université de Moncton est arrivée au deuxième rang parmi toutes les universités canadiennes en ce qui concerne l'appui qu'elle reçoit de la part de ses anciens et anciennes.

La générosité à l'honneur : l'Ordre des Régents et des Régentes

Institué par le Conseil des gouverneurs lors du lancement de la campagne *Impact, la campagne de financement des années 1990*, l'Ordre des Régents et des Régentes vise à reconnaître les personnes qui apportent un appui financier appréciable à l'Université de Moncton.

Les patrons de l'Ordre sont : M^{me} **Antonine Maillet**, chancelier émérite de l'Université de Moncton; l'honorable **Louis-J. Robichaud**, ancien sénateur et premier ministre du Nouveau-Brunswick; le regretté **Basile Roussel**, homme d'affaires; M. **Donald J. Savoie**, directeur de l'Institut canadien de recherche sur le développement régional et titulaire de la Chaire Clément-Cormier en développement économique; et le regretté **Marcel Sormany**, ancien recteur adjoint du Centre universitaire Saint-Louis-Maillet

L'Ordre comprend trois catégories de membres : les compagnons, c'est-à-dire les personnes qui ont souscrit 30 000 \$ ou plus; les officiers, celles qui ont souscrit de 20 000 \$ à 29 999 \$; et les membres, celles qui ont souscrit de 10 000 \$ à 19 999 \$.

ORDRE DES RÉGENTS ET DES RÉGENTES – (AU 30 JUIN 2002)

Compagnons

Gérald Arsenaault
 Normand Bérubé
 Marc-Aurèle Bossé
 Lorraine Y. Bourque
 Paul L. Bourque
 Ulysse Breau
 Normand Caissie
 Victor Chiasson
 Reuben Cohen
 Lucille Collette
 Marcel R. Comeau
 Rose-Marie Comeau
 Éric Cormier
 Terrence R. Coyle
 Bernard Cyr
 Cheryl Cyr
 François R. Duguay
 Cécilia Durette
 Eugène Durette
 Filles de Marie-de-l'Assomption
 Robert Forget
 Roger Fournier
 Alain Germain
 Anatole Godin
 David Hawkins
 Bernard Imbeault
 William R. Lane
 André LeBlanc
 Guy D. LeBlanc
 Yvon LeBlanc
 Angela C. LeBlanc-Savoie
 Lauraine Léger
 Viola Léger
 J.-Louis Lévesque
 Suzanne Lévesque
 Jeffrey Lipson

Leonard H. Lockhart
 Richard Losier
 Antonine Maillet
 Jeannette Marcotte
 H. Harrison McCain
 Gisèle McGraw
 Roger A. McGraw
 Religieuses Notre-Dame du Sacré-Coeur
 Gloria Robichaud
 Basile Roussel
 Rémi Roussel
 Mafalda Roy
 Armand Saintonge
 Aline Savoie
 Claude F. Savoie
 Donald J. Savoie
 Jean-Claude Savoie
 Léopold Thériault
 Jean-Marc Vienneau
 George Wybouw

Officiers

Élide Albert
 Denis J. Boucher
 Martin Boudreau
 Alvin Brun
 Clarke Buskard
 Elphège Chiasson
 André Cormier
 Jeannot Cormier
 Paul D'Astous
 Pierre-Marcel Desjardins
 René Didier
 Philippe Eddie
 Richard P. Eusanio
 George Cédric Ferguson

Deus Foulem
 Roma Foulem
 Alan Fraser
 Roméo Goguen
 Patrick Guérette
 Normand J. R. Landry
 Paul Landry
 Lionel Lavallée
 Jean LeBlanc
 Adrienne Manzerolle
 Michel Massiéra
 Janine Maurice
 Roland Maurice
 Benoît Ouellette
 Robert Pichette
 Pauline J. Roussel
 Nathalie Savoie
 Stéphane Savoie
 L. Norbert Thériault
 Viateur Viel

Membres

Jimmy Abud
 Claude Albert
 Fernand Arsenaault
 Pierre Arsenaault
 Réginald Aucoin
 Aldéric Basque
 Gilles Basque
 Joseph Bastarache
 Michel Bastarache
 Roger Bastarache
 Yvan Bastien
 Jim Bateman
 Claudette Beaulieu
 Camille Belliveau
 Rhéal Bérubé
 J. Patrice Blanchard

Léona M. Bossé
 Laurie Boucher
 Robert Boucher
 William Boucher
 Georges A. Boudreau
 Léone Boudreau-Nelson
 Léandre Bourque
 Laurent Brideau
 Jean Brousseau
 Roger Bulger
 Lynn Buskard
 Armand Caron
 Claude L. Chiasson
 Julien B. Chiasson
 Raymond U. Chiasson
 Rita G. Chiasson
 Jacqueline Cool-Collette
 Adrien J. Cormier
 Georges G. Cormier
 Omer J. Cormier
 Pierre A. Cormier
 Everard H. Daigle
 Francine Daigle
 Jean Daigle
 Joseph Z. Daigle
 Robert J. Després
 Philippe Desrosiers
 Michel Doucet
 Ernest Drapeau
 Suzanne Drapeau McNally
 Julie Durette
 Linda Durette
 Martine Durette
 Nora Durette
 Marcelle Fafard-Godbout

Emilio Ferron
 Georgette Ferron
 Gilbert Finn
 Pierre Finn
 Yvette Finn
 Yvon Fontaine
 Clarence Foulem
 Jean-Claude Foulem
 Raymond Frenette
 Leon Furlong
 Corinne Gallant
 Pierre Gallant
 Alphonse Gaudet
 Ted Gaudet
 Jacques Gauthier
 Rosa Gauthier
 Willie Gibbs
 Arthur Girouard
 Valois Goupil
 Rénaud Guignard
 Adrienne Haché
 Hélène Haché
 Laurine Haché
 Marc Haché
 Marcel J.-L. Haché
 Sylva Haché
 Ulysse Haché
 Valéry Haché
 Fernand M. Hébert
 Jean-Pierre Hébert
 Adrien Imbeault
 Jocelyn Jean
 Albanie Jones
 Judith Keating
 Edmond Koch
 Jean-Pierre Lacroix
 Jean-Bernard Lafontaine

Jean-Marc Lafontaine
 Hectorine Laforge
 Aldéa Landry
 Fernand Landry
 Léo-Paul J. Landry
 Louis E. Landry
 Régent Landry
 Louis LaPierre
 Pierre Larivière
 Chantal Lavigne
 André Lavoie
 Don G. Lebens
 Bernard O. LeBlanc
 Gilles LeBlanc
 Marc L. LeBlanc
 Renaud S. LeBlanc
 Robert E. LeBlanc
 Ronald J. LeBlanc
 Sylvio A. LeBlanc
 Euclide LeBouthillier
 Pierre LeBouthillier
 Claudius I.L. Léger
 Jean-Claude Léger
 Louis Léger
 Michel C. Léger
 Paul Léger
 Roger Léger
 Deborah Léger-Firth
 Gérald Lizotte
 James Lockyer
 Denis Losier
 Dennis MacDonald
 Richard M. MacDonald
 Roderick MacDonald
 John M. MacLean
 Robert A. MacQuade
 Hector Maillet
 Paul Maillet

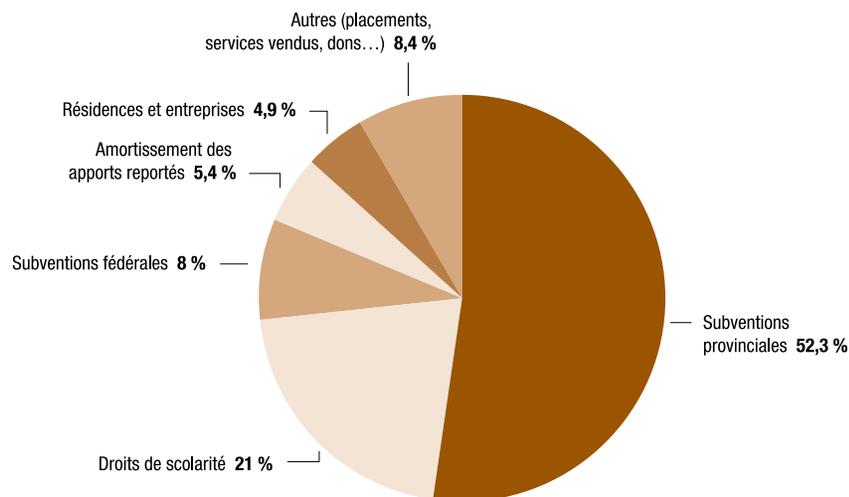
Christian Mallet
 Jean-Guy Mallet
 Louise L. Mallet
 Mireille Mallet
 Robert E. Mallet
 Léopold McGraw
 Donald McInnis
 David H. McIntyre
 Wallace McLaughlin
 Francis J. Melanson
 Ubald Melanson
 Vincent Melanson
 Yvon L. Melanson
 Jean-Marie Michel
 Bernard Nadeau
 Brian T. Newbold
 Albert Noël
 Marie-Jeanne Noël
 Yolande Noël
 Raymond O'Neill
 Gérald G. Ouellet
 Louis Ouellet
 Lise Ouellette
 Jacqueline Paulin
 Marie-France Paulin
 Michel Paulin
 Jacqueline Poirier-Dupuis
 Marielle Préfontaine
 Gilles Ratté
 Religieuses hospitalières de St-Joseph
 Guy A. Richard
 Maurice J. Richard
 Michel Rivard
 Pauline Rivard
 Arthur-Marcel Robichaud

Brigitte Robichaud
 Claudette Robichaud
 Cyrille Robichaud
 Gilles V. Robichaud
 Jean-Bernard Robichaud
 Louis-J. Robichaud
 Marc-André Robichaud
 Marie-Esther Robichaud
 Réginald Robichaud
 Rita Robichaud-Cormier
 Michel Roussel
 Claude F. Rowan
 Evangeline Roy
 Marcel Roy
 Muriel K. Roy
 Andrée Savoie
 David Savoie
 Dennis Savoie
 Martine Savoie
 Matthieu Savoie
 Roger Savoie
 Linda Schofield
 Jean-Eudes Sivret
 David D. Smith
 Marcel Sormany
 Harold J. Steeves
 Aurèle Thériault
 Bertin Thériault
 Gilles Thériault
 Henri Thériault
 Jean-Yves Thériault
 Norma Jeanne Thibodeau
 George T. Urquhart
 Donat Vienneau
 Jean-Guy Vienneau

ÉTATS FINANCIERS – RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2002

Revenus

Scolarité	
Étudiants – temps complet	16 589 349 \$
Éducation permanente	2 116 650
Subventions provinciales	
- Générales	43 321 400
- Restreintes	3 517 444
Subventions fédérales	5 959 760
Subvention spéciale – fédérale/provinciale	1 230 757
Services vendus	1 921 849
Revenus de placements	1 723 637
Dons	349 827
Amortissement des apports reportés	4 887 664
Autres revenus	3 486 822
	<hr/>
	85 105 159
Résidences et entreprises	4 382 446
	<hr/>
Total des revenus	89 487 605 \$



Sources de revenus

Dépenses

Académique – enseignement	
Facultés et écoles	41 274 222 \$
Éducation permanente	2 829 510
Recherche universitaire	4 177 608
	<hr/>
48 281 340	
Académique – soutien	
Bibliothèques	4 106 360
Études acadiennes	604 966
Musée acadien et Galerie d'art	274 468
Technologies de l'information et des communications	4 053 805
CEPS et Aréna	700 184
Registrariat et Recrutement	905 843
Autres	1 567 216
	<hr/>
12 212 842	
Administration	
	4 764 226
Relations universitaires et Services aux étudiants et étudiantes	
Général	3 518 644
Bourses	1 978 952
	<hr/>
5 497 596	
Bâtiments et terrains	
	9 191 264
Amortissement	
	5 671 038
Résidences et entreprises	
	3 575 241
Dépenses extraordinaires	
Retraites anticipées	8 132
	<hr/>
Total des dépenses	89 201 679
Excédent des revenus sur les dépenses	
	285 926 \$

www.umoncton.ca • 1 800 363-UdeM (8336)



Edmundston Moncton Shippagan

Université de Moncton
Direction générale des relations universitaires
Service des communications
Moncton (Nouveau-Brunswick)
Canada
E1A 3E9